

POTVRZENÍ O ŽITÍ – pro vyplácení důchodu/POŚWIADCZENIE ŻYCIA – do celów
wypłaty emerytury/renty

A. Základní identifikace – důchodce/Podstawowa identyfikacja – emeryt

Příjmení/Nazwisko	Jméno/Imię	Datum narození/Data urodzenia	Rodné číslo/PESEL ¹⁾
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Adresa bydliště (mimo území ČR)/Adres zamieszkania (poza terenem RCz)			Stát/Kraj
<input type="text"/>			<input type="text"/>

B. Údaje o rodinném stavu a dalších podmínkách důchodce/Dane dotyczące stanu cywilnego i innych warunków emeryta

Rodinný stav/Stan cywilny ²⁾	Státní příslušnost/Narodowość
<input type="text"/>	<input type="text"/>

C. Údaje o nezaopatřených dětech, o které důchodce pečuje/Informacje o dzieciach pozostających na utrzymaniu, nad którym sprawuje opiekę emeryt ³⁾

Jméno dítěte/Imię i nazwisko dziecka	Datum narození/Data urodzenia
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>
<input type="text"/>	<input type="text"/>

D. Údaje o zástupci důchodce (tj. jeho zákonný zástupce, ustanovený opatrovník nebo poručník)/Dane dotyczące emeryta (tj. jego ustawowy przedstawiciel, wyznaczony opiekun lub kurator) ⁴⁾

Příjmení/Nazwisko	Jméno/Imię	Datum narození/Data urodzenia
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Název právnické osoby/Nazwa osoby prawnej	Identifikační číslo/ Numer identyfikacyjny	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	

¹⁾ Není-li přiděleno rodné číslo, uvede se evidenční číslo pojištěnce nebo datum narození.

W przypadku nie nadania numeru PESEL, należy podać numer ewidencyjny ubezpieczonego lub datę urodzenia.

²⁾ Rodinný stav (svobodný/á, ženatý/vdaná, vdova, vdovec, rozvedený/á).

Stan cywilny (wolny/wolna, żonaty/zamężna, wdowa/wdowiec, rozwiedziony/rozwiedziona).

³⁾ Údaje o dětech vyplní pouze poživatel vdovského/vdoveckého nebo sirotčího důchodu.

Dane dotyczące dzieci wypełni jedynie pobierający rentę rodzinną lub sierocą.

⁴⁾ Tento oddíl se vyplní pouze v případě, že byl důchodci ustanoven opatrovník nebo poručník.

Tę sekcję należy wypełnić tylko wtedy, gdy emerytowi został wyznaczony opiekun lub kurator.

E. Datum vyplnění a podpisy/Data wypełnienia i podpisy

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej vlastnoručně podepsat a podpis nechat úředně ověřit.⁵⁾
Po wydrukowaniu niniejszego formularza należy go osobiście podpisać i urzędowo poświadczyc podpis.⁵⁾

Datum vyplnění/
Data wypełnienia

.....
Vlastnoruční podpis žadatele/Odręczny podpis wnioskodawcy

Prohlášení opatrovníka (zákonného zástupce, poručníka) důchodce.⁴⁾
Oświadczenie opiekuna (przedstawiciela ustawowego, kuratora) emeryta.⁴⁾

Jako opatrovník (zákonný zástupce, poručník) výše uvedeného důchodce ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu potvrzují, že výše uvedený důchodce k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byl) na živu.

Bědač opiekunem (przedstawicielem ustawowym, kuratorem) w/w emeryta/rencisty, wyznaczonym na podstawie prawomocnego postanowienia sądu potwierdzam, że w/w emeryt/rencista z datą podpisania przeze mnie niniejszego formularza jest (pozostawał) przy życiu.

Datum vyplnění/
Data złożenia
wniosku

.....
Vlastnoruční podpis opatrovníka (zákonného zástupce,
poručníka) důchodce/Odręczny podpis opiekuna
(przedstawiciela ustawowego, kuratora) emeryta

.....
Datum ověření, Podpis úřední osoby, Razítko ověřovatele/
Data poświadczenia, Podpis osoby urzędowej, Pieczętka
poświadczonego

⁵⁾ Vlastnoruční podpis důchodce ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce nebo jeho opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matrika, příp. místní pobočka instituce odpovědná za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

Tyto orgány, úřady, instituce ověří pouze vlastnoruční podpis důchodce nebo jeho opatrovníka tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři „Potvrzení o žití“ podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu z České republiky – důchodce nebo jeho opatrovník.

Własnoręczny podpis emeryta/rencisty uwierzytelnia organ obcego państwa, urząd, instytucja itp., który zgodnie z krajowym ustawodawstwem państwa zamieszkania emeryta/rencisty lub jego opiekuna jest upoważniony do uwierzytelnienia podpisów obywateli (np. urząd gminy, miasta, ratusz, urząd stanu cywilnego, ew. placówka terenowa instytucji, odpowiedzialnej za ubezpieczenia emerytalne itp.). Własnoręczny podpis może być uwierzytelniony także przez placówkę dyplomatyczną (ambasada, konsulát) za granicą.

W/w organy, urzędy, instytucje dokonają wyłącznie uwierzytelnienia własnoręcznego podpisu emeryta/rencisty/opiekuna tj. fakt, że taka osoba po udowodnieniu swej tożsamości przed urzędnikiem publicznym własnoręcznie złożyła swój podpis na formularzu „Poświadczenie życia”. Po w/w urzędach nie można wymagać zaświadczenia innych podanych na formularzu danych. Za właściwość, kompletność i prawdziwość a tych danych odpowiedzialność ponosi jedynie osoba pobierająca emeryturę/rentę – emeryt/rencista lub jego opiekun.